

Eurasiatica

Quaderni di studi su Balcani, Anatolia,  
Iran, Caucaso e Asia Centrale 16

---

e-ISSN 2610-9433  
ISSN 2610-8879

# **L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive**

Studies in Armenian  
and Eastern Christian Art  
2020

a cura di

Aldo Ferrari, Stefano Riccioni,  
Marco Ruffilli, Beatrice Spampinato



**Edizioni**  
Ca' Foscari

L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive

## **Eurasiatica**

Serie diretta da  
Aldo Ferrari, Stefano Riccioni

16



**Edizioni**  
Ca' Foscari

# Eurasiatica

## Quaderni di studi su Balcani, Anatolia, Iran, Caucaso e Asia Centrale

### Direzione scientifica

Aldo Ferrari (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

Stefano Riccioni (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

### Comitato scientifico

Michele Bacci (Universität Freiburg, Schweiz) Giampiero Bellingeri (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Levon Chookaszian (Yerevan State University, Armenia) Patrick Donabédian (Université d'Aix-Marseille, CNRS UMR 7298, France) Valeria Fiorani Piacentini (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, Italia) Ivan Foletti (Masarikova Univerzita, Brno, Česká republika) Gianfranco Giraudo (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Annette Hoffmann (Kunsthistorisches Institut in Florenz, Deutschland) Christina Maranci (Tuft University, Medford, MA, USA) Aleksander Naumow (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Antonio Panaino (Alma Mater Studiorum, Università di Bologna, Italia) Antonio Rigo (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Adriano Rossi (Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Italia) Federica Rossi (Kunsthistorisches Institut in Florenz, Deutschland) Erick Thunø (Rutger School of Arts and Science, New Brunswick, NJ, USA) Cristina Tonghini (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Gerhard Wolf (Kunsthistorisches Institut in Florenz, Deutschland) Boghos Levon Zekiyan (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)

### Comitato di redazione

Giorgio Comai (Osservatorio Balcani e Caucaso Transeuropa/Centro per la Cooperazione Internazionale, Italia) Simone Cristoforetti (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Carlo Frappi (Università Ca' Foscari Venezia) Matthias Kappler (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Paolo Lucca (Università Ca' Foscari Venezia) Gianclaudio Macchiarella † (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Stefano Pellò (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Marco Ruffilli (Université de Genève, Suisse) Beatrice Spampinato (Università Ca' Foscari Venezia, Italia) Vittorio Tomelleri (Università degli Studi di Macerata, Italia) Maria Aimé Villano (Università di Verona, Italia)

### Direzione e redazione

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea

Università Ca' Foscari Venezia

Ca' Cappello, San Polo 2035

30125 Venezia

eurasiatica@unive.it

e-ISSN 2610-9433

ISSN 2610-8879

URL <http://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/collane/eurasiatica/>



# **L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive**

Studies in Armenian  
and Eastern Christian Art 2020

a cura di

Aldo Ferrari, Stefano Riccioni,  
Marco Ruffilli, Beatrice Spampinato

Venezia

**Edizioni Ca' Foscari** - Digital Publishing

2020

L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive. Studies in Armenian and Eastern Christian Art 2020  
a cura di Aldo Ferrari, Stefano Riccioni, Marco Ruffilli, Beatrice Spampinato

© 2020 Aldo Ferrari, Stefano Riccioni, Marco Ruffilli, Beatrice Spampinato per il testo  
© 2020 Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing per la presente edizione



Quest'opera è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione 4.0 Internazionale  
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License



Qualunque parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di recupero dati o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, senza autorizzazione, a condizione che se ne citi la fonte.  
Any part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without permission provided that the source is fully credited.

Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing  
Fondazione Università Ca' Foscari Venezia  
Dorsoduro 3246 | 30123 Venezia  
<http://edizionicafoscari.unive.it/> | [ecf@unive.it](mailto:ecf@unive.it)

1a edizione dicembre 2020  
ISBN 978-88-6969-469-1 [ebook]  
ISBN 978-88-6969-495-0 [print]

Certificazione scientifica delle Opere pubblicate da Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: tutti i saggi pubblicati hanno ottenuto il parere favorevole da parte di valutatori esperti della materia, attraverso un processo di revisione anonima sotto la responsabilità del Comitato scientifico della collana. La valutazione è stata condotta in aderenza ai criteri scientifici ed editoriali di Edizioni Ca' Foscari.

Scientific certification of the works published by Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing: all essays published in this volume have received a favourable opinion by subject-matter experts, through an anonymous peer review process under the responsibility of the Scientific Committee of the series. The evaluations were conducted in adherence to the scientific and editorial criteria established by Edizioni Ca' Foscari.

L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive. Studies in Armenian and Eastern Christian Art 2020 / a cura di Aldo Ferrari, Stefano Riccioni, Marco Ruffilli, Beatrice Spampinato — 1. ed. — Venezia: Edizioni Ca' Foscari - Digital Publishing, 2020. — 276 pp.; 23 cm. — (Eurasistica; 16). — ISBN 978-88-6969-495-0.

URL <http://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni/libri/978-88-6969-495-0/>  
DOI <http://doi.org/10.30687/978-88-6969-469-1>

**L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive**

Studies in Armenian and Eastern Christian Art 2020

a cura di Aldo Ferrari, Stefano Riccioni, Marco Ruffilli, Beatrice Spampinato

## **Sommario**

**Studi di arte armena e dell'Oriente cristiano**

Aldo Ferrari, Stefano Riccioni

7

**Studies in Armenian and Eastern Christian Art**

Aldo Ferrari, Stefano Riccioni

9

**Introduzione. Le tante storiografie dell'arte armena**

Stefano Riccioni

11

**Percorsi di architettura armena a Roma**

Le missioni di studio e la mostra fotografica del 1968  
tra premesse critiche e prospettive di ricerca

Livia Bevilacqua, Giovanni Gasbarri

23

**On New Paths for the Exploration of the Armenian Art**

Levon Chookaszian

51

**Armenia – Georgia – Islam**

A Need to Break Taboos in the Study of Medieval Architecture

Patrick Donabédian

63

**Armenian Medieval Art and Architecture in Soviet  
Perception: A *longue durée* Sketch**

Ivan Foletti, Pavel Rakitin

113

**I *višap* armeni. Appunti per una storia della ricezione**

Alessandra Gilbert

151

**The Armenian Architectural Heritage in Turkey:  
The State of Research**

Francesca Penoni

167

**The Culture of Julfa *khachkars*  
and their Repatriation Movement**

Hamlet Petrosyan

181

<b>Gli studi sull'arte armena a Venezia. Alpago Novello e le prospettive di ricerca</b>	205
Stefano Riccioni	
<b>L'arte degli Yovnat'anean. Stato degli studi e proposte di ricerca</b>	225
Marco Ruffilli	
<b>La mostra itinerante <i>Architettura armena</i> (Milano 1968-Erevan 1996)</b>	
<b>Un caso di studio attraverso le carte d'archivio</b>	247
Beatrice Spampinato	
<b>Profili bio-bibliografici</b>	273

#### **Nota sulla trascrizione dell'armeno e del russo**

I curatori hanno scelto di mantenere le traslitterazioni così come proposte da ciascun autore nel corpo dei singoli articoli e di uniformare le traslitterazioni delle voci bibliografiche rispettando le norme previste dal sistema *Hübschmann-Meillet* per la lingua armena e l'*International Scholarly System* per il russo

**L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive**

Studies in Armenian and Eastern Christian Art 2020

a cura di Aldo Ferrari, Stefano Riccioni, Marco Ruffilli, Beatrice Spampinato

# Studi di arte armena e dell'Oriente cristiano

Aldo Ferrari

Università Ca' Foscari, Venezia

Stefano Riccioni

Università Ca' Foscari, Venezia

In considerazione dell'interesse crescente per gli studi sull'arte della Subcaucasia - termine con il quale si intende il territorio dell'Armenia storica e le regioni del Caucaso meridionale fino all'Anatolia, all'Iran e alla Mesopotamia superiore - nei suoi rapporti con l'arte del vicino Oriente cristiano, la serie *Eurasiatica* intende ampliare e arricchire il suo campo d'indagine scientifica aggiungendo il filone *Studi di arte armena e dell'Oriente cristiano* (*Studies in Armenian and Eastern Christian Art*).

L'iniziativa è frutto della collaborazione interdipartimentale tra Aldo Ferrari, prof. di Lingua e Letteratura armena (Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea) e Stefano Riccioni, prof. di Storia dell'arte medievale (Dipartimento di Filosofia e Beni Culturali) che dal 2018 animano insieme gli appuntamenti del *Seminario di arte armena e dell'Oriente cristiano*, e hanno organizzato il convegno *Arte armena. Storia critica e nuove prospettive* (2019), riscuotendo un sempre maggiore consenso da parte di studiosi e amatori della materia.

L'ampiamiento della collana *Eurasiatica*, con un filone dedicato espressamente all'arte, significa incontrare questo interesse crescente ma anche riprendere una felice stagione di studi e incontri animata dal Politecnico di Milano, dalla Sapienza Università di Roma e dall'Università Ca' Foscari Venezia, e che vide il succedersi di importanti iniziative, dai *Simposi di Arte Armena*, alle Esposizioni di Arte Armena, alle pubblicazioni come gli *Atti dei Simposi* tenuti in Italia e la collana *Documenti di Architettura Armena*, promossi da



Adriano Alpago Novello e da padre Levon Zekiyan. In particolare, Alpago Novello trasferì a Venezia il Centro Studi e Documentazione della Cultura Armena (CSDCA) e, a Ca' Foscari, tenne i primi corsi dedicati all'arte e architettura armene. Tradizione prima condivisa e poi ereditata da Gianclaudio Macchiarella che fondò il Centro Interdipartimentale di Studi Balcanici e Internazionali (CISBI), con la finalità di sviluppare la ricerca sull'area balcanica e sulle aree geoculturali del Medio Oriente, Asia, Est europeo ed Europa occidentale. Purtroppo, con la scomparsa di Macchiarella si è creato un vuoto che rischia di indebolire questa ricca tradizione che oggi invece si sta dimostrando di grande attualità per comprendere i fenomeni artistici di quei complessi territori.

Questo filone intende pertanto riaffermare l'Università Ca' Foscari di Venezia come crocevia nello studio del patrimonio artistico e culturale dell'area subcaucasica. Un territorio che è tanto più importante perché documenta un patrimonio monumentale e paesaggistico soggetto a una costante minaccia sia antropica sia geologica. Purtroppo, i recenti eventi politici e bellici testimoniano l'attualità e l'urgenza di iniziative dedicate allo studio e alla tutela di questo patrimonio globale dell'umanità.

L'ampliamento della collana darà spazio a numeri tematici e ospiterà, anche se non in maniera esclusiva, le relazioni tenute durante i Seminari. *Eurasiatica* ambisce, infatti, a diventare un punto di riferimento per la storia dell'arte e dell'architettura dell'Oriente cristiano, senza limitazioni di tecniche e materiali. Gli studi della disciplina hanno da tempo acquisito una dimensione globale e la collana intende dare voce a ricerche aggiornate ai più recenti orientamenti metodologici che mettono in relazione la materialità dell'oggetto artistico con l'immagine (comprese le scritture esposte), lo spazio e l'estetica, facendo attenzione al portato culturale e civile del patrimonio artistico, e della sua conservazione, in qualità di componente essenziale del paesaggio e dell'ambiente, come ci insegna l'ecologia culturale.

Non da ultimo, ci auguriamo che *Eurasiatica*, con questo arricchimento, possa sempre più costituire un ideale luogo di incontro, dibattito e conoscenza.

**L'arte armena. Storia critica e nuove prospettive**

Studies in Armenian and Eastern Christian Art 2020

a cura di Aldo Ferrari, Stefano Riccioni, Marco Ruffilli, Beatrice Spampinato

# Studies in Armenian and Eastern Christian Art

Aldo Ferrari

Università Ca' Foscari, Venezia

Stefano Riccioni

Università Ca' Foscari, Venezia

In view of the growing interest in studies on the art of Subcaucasia - a term used to indicate the territory of historical Armenia and the regions from the South Caucasus to Anatolia, Iran and Upper Mesopotamia - and its relations with the art of the Christian Near East, the *Eurasiatica* series intends to broaden and enrich this field of scientific investigation through the addition of a new line of publication *Studies in Armenian and Eastern Christian Art*.

This venture is the result of the interdepartmental collaboration between Aldo Ferrari, Professor of Armenian Language and Literature (Department of Asian and Mediterranean African Studies) and Stefano Riccioni, Professor of Medieval Art History (Department of Philosophy and Cultural Heritage) who, since 2018, have jointly coordinated the appointments of the *Seminar on Armenian and Eastern Christian Art* and have also organised the conference *Armenian Art. Critical History and New Perspectives* (2019), which has met with growing acceptance from scholars and amateurs.

The enlargement of the *Eurasiatica* series, with a line specifically dedicated to art, intends both to satisfy such growing interest and also to resume a cheerful season of studies and meetings - whose epicenter was Politecnico of Milan, Sapienza University of Rome, and Ca' Foscari University of Venice - among which important events took places, such as *Symposia* on Armenian art and Exhibitions on Armenian art and architecture. Among the publications are noteworthy, the *Atti dei Simposi* (proceedings of the Symposia held in Italy) and

the series *Documenti di Architettura Armena*, promoted by Father Levon Zekiyan and Adriano Alpagò Novello. The latter, having moved to Ca' Foscari, was the first to hold courses on Armenian art and architecture. Furthermore, he brought with him the Centro Studi e Documentazione della Cultura Armena (Documentation and Study Center of Armenian Culture) (CSDCA), a tradition first shared and then inherited by Gianclaudio Macchiarella, who founded the Centro Interdipartimentale di Studi Balcanici e Internazionali (Interdepartmental Center for Balkan and International Studies) (CISBI), with the aim of developing research on the Balkan area and the geo-cultural areas of the Middle East, Asia, Eastern Europe and Western Europe. Unfortunately, Macchiarella's death has created a void that endangers such rich tradition, which, however, is now proving to be highly topical for understanding the artistic phenomena of these complex territories.

This line of publication is therefore intended to reaffirm Venice's, and Ca' Foscari's, vocational role as a hub in the study of the artistic and cultural heritage of the Subcaucasian area. A territory that is all the more important because it testifies to a monumental and landscape heritage that is subject to a constant anthropic and geological threat in addition to, unfortunately, recent political and war events. All these conditions reinforce the topicality and urgency of initiatives dedicated to the study and protection of this global heritage of humanity.

The expansion of the series will give space to thematic issues and will host, although not exclusively, the papers delivered during the Seminars. *Eurasiatica* aims to become a landmark for the history of art and architecture of the Christian East, free from boundaries of techniques and materials. Studies have long since acquired a global dimension: this is why the series intends to give voice to research updated to the most recent methodological orientations, namely those capable of linking the materiality of the artistic object to the image (including the inscriptions), space and aesthetics, with a special focus to the cultural and civil significance of the artistic heritage and its conservation, as an essential component of the landscape and the environment, as cultural ecology teaches us.

Last but not least, we hope that *Eurasiatica*, with this enhancement, may increasingly constitute an ideal place for meeting, debate and knowledge.